



پڑھنے کا معیار |

# کیوں، ارے کیوں؟

**Author:** Richa Bhaskar

**Illustrator:** Shailja Jain Chougule

**Translator:** Reyazuddin



آنکھیں لال ہیں۔



کیوں، ارے کیوں؟



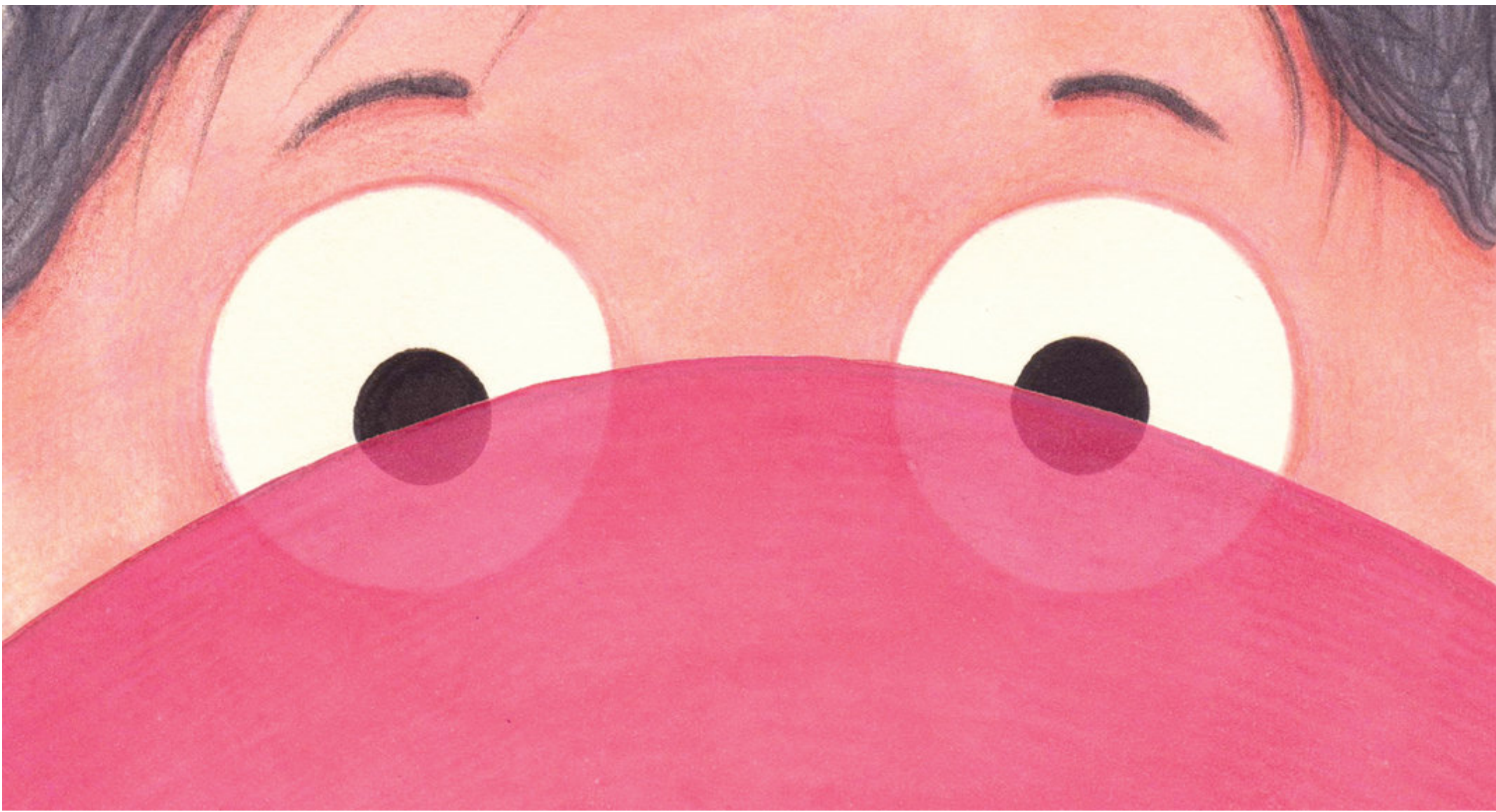


ناک بہتی رہتی ہے۔  
اسے پونچھ کر صاف کرو۔



دونوں گال گرم ہیں۔  
مجھے مت چھوؤ۔

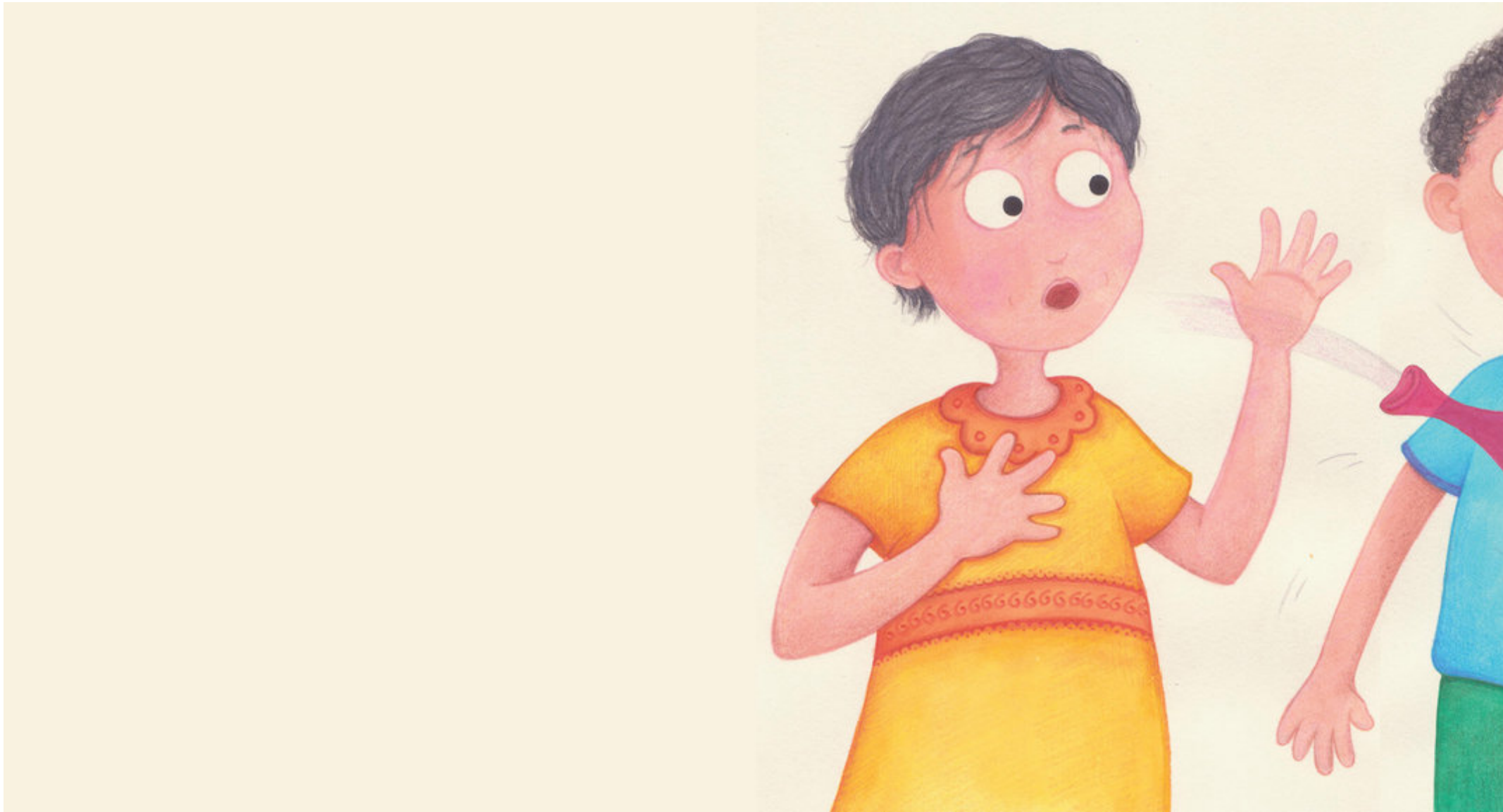




گلا خراب ہے۔  
آس پاس میں پانی بھی نہیں ہے۔



منہ گول ہے۔  
کیوں، ارے کیوں؟



ساری ہوا ختم ہو گئیں۔





کیوں، ارے کیوں؟



اب میں کیا کروں؟



دھاگالے کر غبارہ باندھو۔





تم غبارے میں ہوا بھرو۔  
اب تمہاری باری ہے۔

### Story Attribution:

This story: 'ارے کیوں، کیوں؟' is translated by [Reyazuddin](#). The © for this translation lies with Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Why, Oh Why!', by [Richa Bhaskar](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Other Credits:

'Kyon, Arre Kyon?' has been published on StoryWeaver by Pratham Books. The development of this book has been supported by Parag (Promoting Innovative Publishing in Education), an initiative of Tata Trusts. [www.prathambooks.org](http://www.prathambooks.org)

### Images Attributions:

Cover page: [A boy's partially hidden face](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [The upper portion of a child's face](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A young boy's wide-eyed face](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A child with closed eyes](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A child with puffed up cheeks](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A pair of eyes partially hidden by a pink object](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A girl and her dog watching something fly away](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl looking surprised](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A boy and dog watching a balloon fly by](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Puzzled girl](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [A boy holding a piece of string](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A girl, a boy and a dog looking at a deflated balloon](#), by [Shailja Jain Chougule](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



# کیوں، ارے کیوں؟ (Urdu)

یہ ایک ایسی کتاب ہے جو چھوٹے بچوں کو ایک دوسرے کی تصویر بنانے میں مدد کرے گی۔

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!